

Le gérondif – Деепричастие (résumé)

Гérondif imperfectif (гérondif présent ou гérondif de concomitance)

A. FORMATION du гérondif imperfectif:

1. Ajout à la base du présent du verbe imperfectif du suffixe **-я** (**-а** après chuintante)

Отвечáя на Ваше письмо, я хочу уточнить, что...

Говорáя о музыке, они всегда вспоминают об операх Глинки.

Слы́ша музыку, они радуются.

2. le suffixe **-ся** du verbe réfléchi se conserve en prenant la forme **-сь**
встречáясь

3. Particularité: formation sur la base de l'infinitif pour les verbes en **-дава-**, **-знава-**, **-става-** :
дава-ть → давáя , узнава-ть → узнавáя, встава-ть → вставáя

ACCENT: celui de la 1^{ère} pers du sg du présent

sauf: глáдя, сáдя, стóя, лéжа, мóлча

Certains verbes n'ont pas de гérondif; il s'agit de :

13 verbes en гкх : печь беречь etc...

19 verbes à racine asyllabique ждать, рвать, звать, драть, etc..

5 verbes en ить: пить, лить, шить, вить, бить.

60 verbes à alternance en **ж / ш** : писать etc... (mais pas en ч / щ плáча, ищá)

+ петь, ехать, гнить ...

Remarque: Particularité: suffixe **-учи** pour le verbe **быть**, et les verbes imperfectifs **уметь**, **красться** (*se faufiler*), **припевать** (*fredonner*).

Я историк. → Будучи историком, я читаю все книги по Древнему Востоку.

(крадúчись, умéючи, припевáючи)

B. EMPLOIS du гérondif imperfectif:

Глáдя на друга, я понимаю, что ему гру́стно.

Le гérondif imperfectif (гérondif présent ou гérondif de concomitance) indique une action qui se passe en même temps que l'action de la principale..

Gérondif perfectif

(*gérondif passé ou gérondif d'antériorité*)

A. FORMATION du gérondif perfectif:

<p>1. Ajout à la base du passé du verbe perfectif du suffixe -В</p> <p>Я узнал Вас. → Узна́в Вас, я поздоровался.</p>
<p>2. Ajout à la base du passé du verbe réfléchi perfectif du suffixe -ВШИ +СЬ</p> <p>Она вернулась домой. → Верну́вшись домой, она позвонила матери.</p>
<p>3. Si le passé masculin est en consonne, on a la désinence -ШИ:</p> <p>поги́бнуть : он поги́б → поги́бши</p>
<p>4. Particularité : suffixe -Я sur la base du présent pour les verbes en -ти (войти, принести, привести....)</p> <p>Я вошёл (войду) в комнату. → Войдя́ в комнату, я посмотрёл вокруг</p> <p>mais suffixe -ши dans la langue littéraire du XIX^e siècle : → воше́дши в комнату, я посмотрёл вокруг</p>

Remarque: Il peut coexister deux formes de gérondif perfectif:

украсть → укрáв et укрáдши

упасть → упáв et упáдши

запереть → заперéв et зáперши

привести → приведя́ et привéдши

выйти → вй́дя et вй́шедши

la tendance est toutefois à éviter la forme en -ши si c'est possible

B. EMPLOIS du gérondif perfectif:

Посмотрев (pf.) на друга, я сразу понял, что случилось что-то страшное.

Le gérondif perfectif (dit aussi gérondif passé ou gérondif d'antériorité) indique une action qui a eu lieu avant celle de la principale, quel que soit le temps de la principale.

Дочь вернулась домой и позвонила матери → Вернувшись домой, дочь позвонила ...

Дочь вернётся домой и позвонит матери → Вернувшись домой, дочь позвонит ...

Compléments sur l'emploi du gérondif

SYNTAXE:

- ◆ **Le sujet de la prop. gérondivale doit être le même que celui de la prop. principale,**

sauf:

- si l'agent du gérondif est le sujet au datif de la principale:

глядя на них, мне стало больно и стыдно

- Rq: cela ne fonctionne pas de la même façon avec у меня:

подъезжая к станции, у меня слетела шляпа (Чехов) ressenti comme faute et donné comme plaisanterie par TCH.

- si le verbe à sens spécifique est employé en gérondif absolu:

результаты могли быть выше, учитывая экономическую ситуацию.

- si incisives avec verbe de locution:

грубо говоря (grosso modo) собственно говоря (pour tout dire, en fait) мягко выражаясь (pour le dire poliment)

- si le verbe est devenu une préposition ou une locution prépositionnelle

включая, начиная с, несмотря на, судя по, спустя

VALEURS GENERALES:

- ◆ **le gérondif est la circonstance de l'action principale**

Le gérondif imperfectif (gérondif présent ou gérondif de concomitance) indique une action qui se passe en même temps que l'action de la principale.

Поздно ночью, глядя (impf) на сына, я думала, что скоро он уйдет из дома.

Le gérondif perfectif (gérondif passé ou gérondif d'antériorité) indique une action qui a eu lieu avant celle de la principale.

Посмотрев (pf.) на сына, я подумала, что скоро он встретит свою настоящую любовь.

- ◆ **AUTRES VALEURS:**

cause = так как, потому что

желая обратить на себя внимание, он сбросил на неё утюг

= так как он желал, потому что он желал

не поняв вопроса, он промолчал

= так как он не понял

concession = хотя

прекрасно играя в шахматы, Валерий никогда не участвовал в шахматных турнирах

= хотя он прекрасно играл

прочитав это правило несколько раз, он тем не менее не запомнил его

= хотя он и прочитал

condition = если

приходя домой поздно; я стараюсь не шуметь

= если (когда) я прихожу

valeur d'adverbe

художник рисовал, стоя на подмостках

valeur de parfait pf ou ipf (gestes et attitudes)

Он не танцевал, а стоял, прислонившись к стене

Он сидел, низко опустив голову

Он сидит, сложив руки = les bras croisés<> он сидит сложа руки = sans rien faire

avec négation = sans + infinitif

Он вошёл; не стучась = sans frapper

Он вошёл; не постучавшись = sans avoir frappé avant

Он лёг спать; не раздеваясь = tout habillé

Он лёг спать; не раздевшись = sans s'être déshabillé

**TABLEAU RECAPITULATIF
DE LA
FORMATION DES GERONDIFS**

	GERONDIF IMPERFECTIF	GERONDIF PERFECTIF		
	tous les verbes*	verbes avec passé masc. en -л	verbes en -ті (radical en д т з с) présent pf en -ў, -ёшь, -ёт...	verbes avec passé masc. sans -л (autre consonne)
	sur radical du présent (accent=infinitif)	sur radical du passé	sur radical du présent pf	sur radical du passé
	- я - а (après chuintantes)	- в	- я	- ши
	- ясь - ась (après chuintantes)	- вшись	- ясь	- шись
!	дава́я, встава́я, узнава́я	укра́в / укра́дши упа́в / упа́вши	вы́йдя/вы́шедши приве́дя/приве́дши спа́ся / спа́сши	запе́рив / за́перши
	си́дя, ле́жа, сто́я, гля́дя, мо́лча.			
pas de géron dif	печь беречь ... ждать, рвать, звать, драть... пить, лить, шить, вить, бить. писать... петь, ехать гнить ...			

EXERCICES D'APPLICATION

I) Former le Gérondif imparfait des verbes suivants:

читать - нести - бояться - говорить - держать - входить - давать - искать - мыть - быть - рисовать - слышать - будить - оставаться - смеяться - доставать - молчать - узнавать.

II) Compléter par des gérondifs ipf

1. ... школьники громко смеялись (возвращаться из школы)
2. ...на гору мы часто останавливались. (подниматься)
3. ... в комнату он поздоровался. (входить)
4. Что это? - спросил учитель, ... на карту. (показывать)

III) Récrire les phrases suivantes en remplaçant les verbes des gérondifs ipf:

1. /Мы ужинали/ и разговаривали.
2. Саша /ложился/ спать и думал о работе.
3. Пианист играет на рояле и /не смотрит/ на ноты.
4. Я /не боюсь/ холода и хожу без шапки.
5. Ваня /достаёт/ из кармана деньги и подходит к кассе.
6. Он /чувствовал/ себя хорошо и пошёл гулять.
7. Ребёнок /плакать/ и смотрел на маму.
8. Я /слушал/ эту историю и я хотел понять, правильно ли поступила мать.
9. Мы /встречаемся/ и мы рассказываем друг другу последние новости.
10. Когда я /выхожу/ из дома, я всегда встречаю этого человека.

IV. Former le gérondif parfait des verbes suivants :

Взять, бросить, отдохнуть, поднять, рассказать, спросить, приехать, прийти, увезти, принести, замерзнуть, засмеяться, отбиться, начаться, понравиться, кончиться, вернуться, обняться.

V. Remplacer le premier verbe par un gérondif pf

1. Когда я вернулся домой, я нашёл на столе письмо.
2. Она наденет очки и станет читать.
3. Он посмотрел на часы и понял, что опоздал.
4. Ты выучил урок и закрыл книгу.
5. Я купил диск и его подарил сестре.
6. Туристы поднялись на гору и решили отдохнуть.
7. Мы соберем грибы и приготовим суп.
8. Охотник взял ружьё и пошёл на охоту.
9. Мы встретили друзей и поговорили с ними.
10. Они прочитали письмо и обрадовались.
11. Ты меня встретишь и не узнаешь.
12. Мы остались одни и долго говорили.
13. Он увидел меня, поздоровался и ушёл.
14. Мать позвонила на вокзал и узнала, в котором часу идёт поезд.
15. Школьники спустились во двор и начали бегать.
16. Он не понял вопроса и не ответил.
17. Почему ты не постучал и вошел ?
18. Они покраснели и умолкли.
19. Мы снимем пальто и сядем.
20. Они скоро вернутся и все расскажут.

VI. Remplacer le premier verbe par un gérondif ipf ou pf

1. Как только я увидел Наташу, я сразу понял, что она будет моей женой.
2. Если мы закончим курс и сдадим экзамен, то получим официальный диплом.
3. После того, как мы прочитаем Вашу работу, мы Вам позвоним.
4. Так как мы интересуемся семейными проблемами, то мы написали письмо в газету.
5. Как только мы поженились, мы переехали в отдельную квартиру.
6. Как только я получил Ваше письмо, сразу же написал ответ.
7. Если Вы будете хорошо знать русский язык, Вы сможете работать переводчиком.